

7 אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי בְּצֵאתְךָ עַמֶּיךָ כִּישִׁמּוֹן סֵלָה :
 Боже коли-Ти-виходив перед народом-Твоїм пустелею коли-Ти-йшов :
[H0430](#) [H3318](#) [H6440](#) [H6805](#) [H3452](#) [H5542](#)

Нехай через мене не матимуть стіду оті, хто на Тебе надіється, Господи, Господи Саваоте; нехай через мене не матимуть sóрому ті, хто шукає Тебе, Боже Ізраїлів, —

8 אֶרֶץ אֶרֶץ שָׁמַיִם נֹטְפוֹ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינֵי
 Земля тремтіла і-також- неба кропили від-обличчя Божого цей Синай
[H0776](#) [H7493](#) [H0637](#) [H8064](#) [H5197](#) [H6440](#) [H0430](#) [H2088](#) [H5514](#)
 מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
 від-обличчя Бога Бога Ізраїлівого
[H6440](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3478](#)

бо я ради Тебе знева́гу ношу́, га́ньба покрила обличчя моє!

9 נֶשֶׁם נְדָבוֹת תִּנִּיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה אַתָּה כּוֹנֵנְתָּה :
 Дощем щедрим Ти-виливав Боже спадок-Твій і-знеможений Ти укріпив-його
[H1653](#) [H5071](#) [H0430](#) [H0430](#) [H5159](#) [H3811](#)

Для братів своїх став я відчужений, і чужий для синів своєї матері,

10 חֵיתָךְ יִשְׁבוֹר־ בָּהּ תִּכְוֵן בְּטוֹבֶתְךָ לְעֵנִי אֱלֹהִים :
 Стадо-Твоє оселилося- в-ньому Ти-готував з-доброти-Твоїє для-бідного Боже
[H3427](#) [H0430](#) [H0430](#) [H0430](#) [H5159](#) [H6041](#) [H0430](#)

бо ре́вність до дому Твої́ого з'їдає мене, і знева́ги Твоїх зневажа́льників спада́ють на мене,

11 אֲדַנִּי יִתֵּן אָמַר הַמְבִשְׂרוֹת צָבָא רָב :
 Господь дає- слово благовісниці військо велике
[H0136](#) [H5414](#) [H0562](#) [H1319](#)

і по́стом я ви́плакав ду́шу свою, а це стало́сь мені на знева́гу.

12 מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדְרוֹן יִדְרוֹן וַיִּנֹּת בֵּית תְּחַלֵּק שָׁלַל :
 Царі військ тікають тікають а-господиня дому ділить здобич
[H4428](#) [H5074](#) [H5074](#) [H7998](#)

За одѳжу надів я верѳту, — і за при́казку став я для них:

13 אִם- תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׂפָתַיִם כּנָפַי יוֹנָה נֶחֱפָה בַּכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ
 Коли- лежите-ви між кошарами крила голубки вкріті сріблом і-пер'я-ї
[H0996](#) [H7901](#) [H3671](#) [H3123](#) [H2645](#) [H3701](#) [H0084](#)
 כְּרוֹיִם בִּירְקָק
 золоті в-жовто-зеленому
[H3422](#)

про мене бала́кають ті, хто в брамі сидить, і пісні тих, хто п'янкѳ попиваѳ.

14 בְּפֶרֶשׁ שִׂי מְלָכִים בָּהּ תִּשְׁלַג בְּצַלְמוֹן :
 Коли-Всемогутній-розсіяв Всемогутній царів в-ній було-як-сніг на-Цалмоні
[H6566](#) [H7706](#) [H4428](#) [H7949](#)

А я — молитва моя до Тебе, Господи, в часі Твоїєї зичливості; в многоті милосердя Твої́ого подай мені відповідь про певність спасіння Твого,

15 הַר- אֱלֹהִים הַר- בָּשָׁן הַר- הַר- גְּבַנְיִים הַר- בָּשָׁן :
 Гора- Божа гора- Башан гора Башан вершиниста гора Башан
[H0430](#) [H2022](#) [H1316](#) [H2022](#) [H1316](#) [H2022](#) [H1386](#) [H2022](#) [H1316](#)

визволь з болота мене, щоб я не втопівся, щоб я урято́ваний був від своїх ненавісників та від гли́бокости вод!

16 אֶף- לְשִׁבְתּוֹ אֱלֹהִים חָמַד הַהָר גְּבֻנָּהּ הָרִים תִּרְצְרוּן וְלָמָּה
 i-також- для-оселі-Свого Бог обрав gori-яку вершинисті гори заздрите Чому
[H0637](#) [H3427](#) [H0430](#) [H2022](#) [H1386](#) [H2022](#) [H7520](#) [H4100](#)

לְנֶצַח: יִשְׁכֵּן יְהוָה
 навіки перебуватиме ГОСПОДЬ
[H5331](#) [H7931](#) [H3068](#)

Хай мене не заллє водяна́ течія, і хай глибінь мене не проковтне́, і нехай своїх уст не замкне́ надо мною безодня!

17 רָכַב אֱלֹהִים רַבְתִּים אֶלְפֵי שְׁנָאָן אֲדֹנָי כֹּם סִינַי בְּקִדְשׁ:
 Колісниць Божих тисячі тисяч безлічних Господь серед-них Синай в-святості
[H7393](#) [H0430](#) [H7239](#) [H0505](#) [H8136](#) [H0136](#) [H5514](#) [H6944](#)

Обізв'їся до мене, о Господи, в міру доброї ласки Своєї, в міру великості Свого милосердя зверніся до мене,

18 עָלִיתַּ וְלִמְרוֹם שְׁבִית שְׁבִי לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בְּאֶרֶם וְאָף
 Ти-піднявся на-висоту Ти-полонив полон Ти-прийняв дари серед-людей і-навіть
[H5927](#) [H4791](#) [H7617](#) [H3947](#) [H4979](#) [H0120](#) [H0637](#)

סוֹרְרִים וְלִשְׁכֵּן יְהוָה אֱלֹהִים:
 бунтівники щоб-перебував Бог
[H5637](#) [H7931](#) [H3050](#) [H0430](#)

і обличчя Свого не ховай від Свого раба, бо тісно мені, — озв'їся ж небáром до мене,

19 בְּרוּךְ אֲדֹנָי וַיּוֹם יוֹם יַעֲמֹס- לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ סֵלָה:
 Благословенний Господь день за-днем несе- нас Бог спасіння-нашого Сєла
[H1288](#) [H0136](#) [H3117](#) [H3117](#) [H6006](#) [H0410](#) [H3444](#) [H5542](#)

наблизісь до моєї душі, порятуй же її, ради моїх ворогів відкупи́ Ти мене!

20 וְהָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלִיהוָה אֲדֹנָי לְמֹת תוֹצֵאוֹת:
 Бог наш Бог спасіння Бог наш Бог і-в-ГОСПОДА Господа від-смерті виходи
[H0410](#) [H0410](#) [H4190](#) [H3069](#) [H0136](#) [H4194](#) [H8444](#)

Ти знаєш наругу мою, і мій сором та гáнбу мою, — перед Тобою всі мої вороги!

21 אֶד- אֱלֹהִים יִמְחֵן רֹאשׁ אֵיבֵי קַרְקַד שְׁעַר מְתַהַלֵּךְ
 Справді- Бог розтрощить голову ворогів-Своїх череп волосатий того-хто-ходить
[H0389](#) [H0430](#) [H4272](#) [H0341](#) [H6936](#) [H8181](#) [H1980](#)

בְּאִשְׁמִי:
 в-гріхах-своїх
[H0817](#)

Моє серце зламáла наруга, і неvigійний мій сором: я чекав співчуття́ — та немає його, і потіші́телів — та не знайшов!

22 אָמַר אֲדֹנָי מִבְּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מִמְצֻלוֹת יָם:
 Сказав Господь з-Башану поверну поверну з-глибин морських
[H0559](#) [H0136](#) [H1316](#) [H7725](#) [H7725](#) [H725](#) [H4688](#) [H3220](#)

І жовчі поклáли у мій хліб потішення, а в спразі моїй оцтом мене напуváли.

23 וְלִמְעַן רִגְלֶךָ תִּמְחֵן בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבִיָּד מֵאִיבִים מִנְהוּ:
 Щоб розтрощила нога-твоя в-крові язик псів-твоїх від-ворогів частку-свою
[H4616](#) [H4272](#) [H7272](#) [H1818](#) [H3956](#) [H3611](#) [H0341](#)

Бодай пáсткою стала їм їхня трапéза, а їхні ўчти — тенéтами,

24 רָאוּ הַלִּיכֹתֶיךָ אֱלֹהִים הַלִּיכֹת הַלִּיכֹת אֱלֹהִים מְלֶכִי בִקְדָשׁ:
 Бачили ходи-Твої ходи Боже ходи Бога-мого Царя-мого в-святині
[H7200](#) [H1979](#) [H0430](#) [H1979](#) [H1979](#) [H0430](#) [H6944](#)

бодай їхні очі потёмніли, щоб їм не бачити, а їхні клуби хай завжди хитаються!

25 קָדְמוֹ שָׂרִים אַחַר נְנֻגִים בְּתוֹךְ עַלְמוֹת תּוֹפְפוֹת:
 Попереду-йшли співаки потім музиканти посередині дівчата з-тимпанами
[H6923](#) [H7891](#) [H5059](#) [H8432](#) [H5959](#) [H8608](#)

Вилий на них Свою ревноість, а полум'я гніву Твого нехай їх доганяє!

26 בְּמִקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים יְהוָה מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל:
 В-зборах благословіть Бога ГОСПОДА від-джерела Ізраїлівого
[H4721](#) [H1288](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4726](#) [H3478](#)

Нехай їхнє селó опустóшене буде, хай мешканця в їхніх наметах не буде!

27 שָׁם וּבְנֵימֹן צָעִיר רֹלֵם שָׂרֵי יְהוּדָה רְנַמְתָּם שָׂרֵי
 Там Веніамін найменший правитель-їхній князі Юди князі в-натовпі-своєму
[H8033](#) [H1144](#) [H6810](#) [H8269](#) [H3063](#) [H7277](#) [H8269](#)

זְבֻלוֹן שָׂרֵי נַפְתָּלַי:
 Завулону князі Нефталіму
[H2074](#) [H8269](#) [H5321](#)

Бо кого Ти був збив, — вони ще переслідують, і побільшують му́ки раненим Тобою.

28 צִוָּה אֱלֹהֶיךָ עֲזָרָה עֲזָרָה אֱלֹהִים פָּעַלְתָּ לָנוּ:
 Заповідав Боже-твій силу-твою укріпи Боже-що Ти-зробив для-нас
[H6680](#) [H0430](#) [H5797](#) [H5810](#) [H0430](#) [H2098](#) [H6466](#)

Додай же гріха на їхній гріх, щоб вони не ввійшли в справедливість Твою,

29 מִהַיְכֻלָּךְ עַל-יְרוּשָׁלַם לָךְ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׂוִי:
 З-храму-Твого над-Єрусалимом тобі принесуть царі дари
[H1964](#) [H3389](#) [H2986](#) [H4428](#) [H7862](#)

нехай скреслені будуть із книги життя, і хай не будуть записані з праведними!

30 גֵּעַר חַיַּת קֶנֶה עֲדָת וְאֹבִיָּדִים בְּעֵגְלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס
 Згрома звіра очеретяного стадо биків серед-телят народів що-падають-ниць
[H1605](#) [H7070](#) [H5712](#) [H0047](#) [H5695](#) [H7511](#)

בְּרִצְיָה-כֶּסֶף בְּזָר עַמִּים קַרְבֹת יִחַפְצוּ:
 ради-шматків-срібла розсій народи що-битви бажають
[H7518](#) [H3701](#) [H0967](#) [H7128](#)

А я бідний та хворий, але, Боже, — спасіння Твоє мене чинить могутнім,

31 יָאֲתוּוּ חֲשַׁמְנִים מִנִּי מִצְרַיִם כּוֹשׁ תָּרִיץ יָדָיו לְאֱלֹהִים:
 Прийдуть вельможі з-Єгипту Куш простягне руки-свої до-Бога
[H0857](#) [H2831](#) [H4714](#) [H0430](#) [H7323](#) [H3027](#) [H0430](#)

і я піснею буду хвалити Ім'я Боже, співом вдячним Його величати!

32 מִמְּלָכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זְמֵרוּ אֲדָנָי סֵלָה:
 Царства землі співайте Богові оспівуйте Господа
[H4467](#) [H0776](#) [H7891](#) [H0430](#) [H2167](#) [H0136](#) [H5542](#)

І буде для Господа краща вона від волá, від бика, що рóги він має, що ко́пита роздвóбені має.

קול	בְּקוֹלוֹ	יְתֵן	הוּ	קְדָם	שָׁמַיִם	בְּשָׁמַיִם	לְרֵכֶב	33
голос	голосом-Своїм	Він-подає	ось	прадавніх	небесах-	на-небесах	Тому-хто-їде	
		H5414	H2005		H8064	H8064	H7392	

עֵז
могутній
[H5797](#)

Побачать слухняні, — і будуть радіти, хто ж Бога шукає — нехай оживе ваше серце,

	בְּשָׁחֳקִים:	וְעֵזוֹ	וְגִבּוֹתָיו	יִשְׂרָאֵל	עַל-	לְאֱלֹהִים	עֵז	תִּנְנוּ	34
	на-хмарах	i-сила-Його	велич-Його	Ізраїлем	над-	Богові	силу	Віддайте	
	H7834	H5797	H1346	H3478		H0430	H5797	H5414	

бо до вбогих Господь прислухається, і в'язнями Своїми не гордує Він!

לְעַם	וְתַעֲצֹמוֹת	עֵז	וְנָתַן	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֵל	מִמִּקְדָּשֶׁיךָ	אֱלֹהִים	נֹרָא	35
народові	i-могутність	силу	дає	Він	Ізраїлів	Бог	з-святинь-Твоїх	Бог	Грізний	
	H8592	H5797	H5414	H1931	H3478	H0410	H4720	H0430	H3372	

אֱלֹהִים:
Бог
[H0430](#)

בְּרוּךְ
благословенний
[H1288](#)

Нехай хвалять Його небеса́ та земля, море й усе, що в них рухається,